

たぶんかきょうせい あいち多文化共生タウンミーティング@豊橋

とよはし

テーマ「多文化防災」

～仙台に学ぶ防災 災害時にも外国人県民と共に助け合うために～

愛知県では今年度、多文化共生について話し合うためのタウンミーティングを3回にわたって開催します。第2回は「多文化防災」をテーマに、以下のとおり開催します。愛知県の多文化共生について、一緒に考えませんか？多くの皆様のご参加をお待ちしております。

にち じ
日 時



平成30年9月30日(日)
13:30～15:30

ば しょ
場 所

豊橋市総合福祉センター
あいトピア (多目的ホール)

定員50名
(参加無料)

1 基調報告「地域社会の一員として」

報告者 豊橋市国際交流協会 災害時通訳ボランティア/赤十字ボランティア指導員

小川 ニア氏 (インドネシア出身)
杉尾 美恵子氏 (ブラジル出身)

2 ワークショップ

☆東日本大震災の時の関係者の実体験をもとに作成

された、ワークショップ教材を使います。

☆災害時に備え、地域の一員として自分にはなにができるか、地域や周りの人と一緒になにをしたらよいかを考えませんか。

☆インドネシア語・ポルトガル語の通訳があります。

〒440-0055 豊橋市前畑町115番地

豊橋市総合福祉センターあいトピア

【アクセス】

- 豊橋駅より豊橋鉄道市内線乗車、前畑電停またはあずまださかうえてんていげしや 徒歩5分。
- 駐車場有り (76台)



申込方法 名前と連絡先を、FAX又は電子メールで、平成30年9月27日(木)までに右の宛先へお申込みください(通訳が必要な場合は、その旨、お知らせください)。

愛知県県民文化部社会活動推進課多文化共生推進室
〒460-8501 名古屋市中区三の丸3丁目1番2号
TEL: 052-954-6138 FAX: 052-971-8736
メールアドレス: tabunka@pref.aichi.lg.jp



主催: 愛知県
共催: (公財) 豊橋市国際交流協会

"Town Meeting" Multicultural de Aichi @Toyohashi

Neste ano, a província de Aichi irá realizar 3 encontros chamado "Town Meeting" para conversar sobre a convivência multicultural com a comunidade. Nesse segundo encontro o tema discutido é **"Como se prevenir em Catástrofes em uma Sociedade Multicultural"**. Teremos uma palestra sobre **"Como agir sendo um morador da região"** pelas palestrantes **Nia Ogawa** (Indonésia) e **Mieko Sugio** (Brasil) (tradutora/intérprete da Associação Internacional de Toyohashi/diretora dos voluntários da Cruz Vermelha) (com intérprete de português e indonésio) .Haverá um workshop também! Aguardamos a sua presença! Venha participar!!

Data : 30 de setembro (domingo) 13:30-15:30

Tema : Como se prevenir em Catástrofes em uma Sociedade Multicultural

Local : Toyohashi-shi Sougou Fukushima Center – Aitopia

(o mapa do local está no verso)

○ **Inscrição:** Escreva seu nome e seu número de telefone e envie no endereço citado abaixo por fax ou e-mail até o dia 27 de setembro de 2018 no Aichi-ken Tabunka Kyousei Suishin Shitsu .(Promoção Multicultural) (Caso necessite de intérpretes, favor nos informar)

〒460-8501 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 3-1-2

FAX : 052-971-8736

E-mail: tabunka@pref.aichi.lg.jp

ポルトガル語



Aichi multi-cultural Pulong ng Bayan@Toyohashi

Sa Setyembre 30, planong magsagawa ng pulong ng bayan upang pag-usapan sa "Network ang Pag-iwas sa Sakuna para sa Lipunan ng maraming kultura" sa mga naninirahan sa Aichi Prefecture. Pag-usapan natin ang tungkol sa palitang pakikipagtulungan sa pagitan ng mga dayuhan at residente ng Japan

P e t s a : Setyembre 30 (linggo) 13:30-15:30

Paksa: Network sa Pag-iwas sa Sakuna para sa Lipunan ng Maraming Kultura

Lugar: Toyohashi-shi Sougou Fukushima Center – Aitopia



○Paraan pag-aaplay ng Pagdalo : Mangyari lamang na magpadala ng fax, e-mail na nakasaad ang pangalan at contact address/number. (Nakasaad sa kanang ibaba ng likuran nito ang padalahan)

フィリピン語

○Mangyari lamang na tumawag kung may katanungan sa 052(954)6138